

# 9-ый видеоурок польского языка по сериалу Przyjaciółki: «Nie zamawiaj» — «Не заказывай»

Автор урока: Николай Ярцев и <http://olz.by>

## Сюжет:

Зуза и Патриция договариваются по телефону о поездке к Анке, недавно выписанной из больницы после аварии.

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

— Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.

— Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— No i to co, przyjedziesz po mnie do salonu? Ja idę z Michałem do lekarza ale zdążę wrócić.	— Ну так что, ты приедешь за мной в салон? Я иду с Михалом к врачу, но успею вернуться.
— A wysłałaś Ance sms, że będziemy?	— А ты выслала Анке смс, что мы будем?
— Nie, ale co ona ma po szpitalu do roboty? No przecież będzie.	— Нет, но а что, у нее после больницы много дел? Ну будет ведь (на месте).
— No jabym wolala wiedzieć, że będę miała gości, będąc w piżamie.	— Ну я бы предпочла знать, что будут гости, будучи в пижаме.
— Ja też.	— Я тоже.
— Dobra. Przyjadę po ciebie, odwiedzimy Ankę, a potem wracam do biura.	— Хорошо. Я приеду за тобой, мы навестим Анку, а потом я возвращаюсь в офис.
— Zuza, ale ty nie możesz... Do widzenia; dziękuję bardzo... Ty nie możesz non-stop siedzieć w pracy.	— Зуза, но ты не можешь... До свидания! Большое спасибо... Ты не можешь все время сидеть в работе.
— Nie, nie, i bez niej nie jest mi lepiej, inaczej bym zwariowała. Znajdź mnie kogoś! Chętnie skorzystam!	— Нет, нет, а без нее мне не лучше, иначе вообще бы с ума сошла. Найди мне кого-нибудь! Охотно воспользуюсь!
— A co ten mały... No dobra, pogadamy o tym później. Okej, zwiadzimy się. Na razie, pa-pa.	— А что этот малый... Ну ладно, поговорим об этом позже. ОК, посмотрим. Пока, бай-бай.

— Pa... Coś ze mną?	— Пока... Что-то не то со мной?
— Ehh... Tu jeszcze...	— Эээ... Здесь еще...
— Właśnie podpisałam.	— Я только что подписала.
— Kto tu powinien być rozkojarzony, ja czy ty? Tyma, tego to ty mnie więcej nie zamawiaj. Bia.	— Кто здесь должен быть рассеянный, я или ты? Тима, этого — ты мне больше не заказывай. Бя...
— Może, gumę?	— Может, жевательную резинку?
— świetny pomysł. Dziękuję.	— Прекрасная идея. Благодарю.
— Spotkanie!	— Встреча!

### Мини-словарь:

**zdążyć** — успеть, смочь

**jabym wolała** — я бы предпочитала

**odwiedzić** — навестить, посетить

**zwiedzić się** — осмотреться, посмотреть, разузнать

**skorzystać** — использовать, воспользоваться

**rozkojarzony** — несобранный, рассеянный, диссоциированный

**świetny** — прекрасный, отличный

### Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

## 3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку.

Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**.

Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** *Twoim zdaniem, czy należy zawiadamiać przyjaciół o zamiarze wpaść do nich? Jak traktujesz niespodziewane wizyty gości?*

**Zadanie:** *Na Ваш взгляд, нужно ли уведомлять друзей о намерении заскочить к ним в гости? Как Вы относитесь к неожиданным визитам гостей?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-serialam/przyjaciolki/9-yj-videourok-polskiego-yazyka-nie-zamawiaj-ne-zakazyvaj>

Курс польского языка по сериалу Przyjaciółki: <http://olz.by/category/kurs-po-serialam/przyjaciolki>

Курс польского языка по сериалам: <http://olz.by/kurs-po-serialam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Николай Ярцев и <http://olz.by>

